



FISIM: Present and Future

الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة: الحاضر والمستقبل

NOVEMBER 2021 | نوفمبر 2021

Issam Alsammak | عصام السّمّاك

Real Sector Statistics Advisor | مستشار إحصاءات القطاع الحقيقي

The views expressed herein are those of the author and should not be attributed to the IMF, its Executive Board, or its management

METAC

MIDDLE EAST
REGIONAL TECHNICAL
ASSISTANCE CENTER

Agenda

- FISIM: Concept and Measurement
- Status of FISIM measurement
- Changes in the international standards

الأجندة

- المفهوم والقياس
- الوضع الراهن
- التغييرات في المعايير الدولية

How does the SNA measure banks' output

Banks normally make money by charging higher rates of interest on the loans they make than they pay on the deposits they hold

However, in the SNA, output cannot be measured simply as interest receipts because interest is classified as property income, not as a produced service

But excluding interest from the calculation of output will lead to a very small or even negative value added

To avoid the paradox of showing a prosperous industry with negative value added, national accountants "impute" an additional component to the output of banks to cover the services that banks provide to their customers

كيف يقاس إنتاج البنوك في نظام الحسابات القومية

تجني البنوك الأموال عن طريق فرض أسعار فائدة أعلى على القروض التي تقدمها عن أسعار الفائدة التي تدفعها على الودائع التي تحتفظ بها .

ولكن في نظام الحسابات القومية ، لا يمكن قياس الإنتاج كمجرد إيصالات فوائد لأن الفائدة تصنف كدخل الملكية وليس كخدمة منتجة

لكن استبعاد الفائدة من قياس الإنتاج سيؤدي إلى قيمة مضافة منخفضة أو حتى سلبية

لذلك ينسب المحاسبون القوميون عنصرًا إضافيًا إلى مخرجات البنوك لتغطية الخدمات التي تقدمها البنوك لعملائها

Definition

The implicit financial services provided in association with interest charges on loans and deposits are described in the SNA as **financial intermediation services indirectly measured**, or **FISIM**

The financial services provided include record keeping, safekeeping, quick and convenient access to funds, payment facilitation, risk management, liquidity management, and advice

التعريف

في نظام الحسابات القومية يتم وصف الخدمات المالية الضمنية المتعلقة برسوم الفائدة على القروض والودائع على أنها **خدمات وساطة مالية المقاسة بصورة غير مباشرة** أو **FISIM**

تشمل الخدمات المالية المقدمة حفظ الأموال والاحتفاظ بالسجلات ، والوصول السريع والمريح إلى الأموال ، وتسهيل الدفع ، وإدارة المخاطر ، وإدارة السيولة ، والمشورة المالية

FISIM Measurement in Arab countries

Externally available documentation on how FISIM is measured in the national accounts of Arab countries is sparse

Empirical evidence suggests that there is wide variation in the Arab world regarding the measurement of FISIM

- Measurement of output
- Allocation of FISIM
- Choice of reference rate
- Inclusion of all producers of FISIM

This has two important effects:

- Compromised comparability
- Potential underestimation of GDP

قياس الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة في الدول العربية

الوثائق المتوفرة حول كيفية قياس الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة في الحسابات القومية للدول العربية قليلة

تشير الأدلة التجريبية إلى وجود تباين كبير في العالم العربي فيما يتعلق بقياس الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة

- طريقة قياس المخرجات
- التخصيص / التوزيع
- اختيار سعر الفائدة المرجعي
- إدراج جميع المنتجين

هذا له تأثيران مهمان:

- قابلية أقل للمقارنة
- التقليل المحتمل من الناتج المحلي الإجمالي

Main areas of divergence

Measurement of output

Some countries still follow the 1968 SNA

Not yet adopted the reference rate method introduced in the 1993 SNA

→ FISIM includes property income that is not considered a produced service

→ Output and value added of FISIM producers do not accurately reflect productive activity

مجالات الاختلاف الرئيسية

قياس المخرجات

لا تزال بعض البلدان تتبع نظام الحسابات القومية لعام 1968

لم تعتمد بعد طريقة سعر الفائدة المرجعي التي أدخلت في نظام الحسابات القومية لعام 1993

← يشمل دخل الملكية الذي لا يعتبر خدمة منتجة

← لا تعكس المخرجات والقيمة المضافة لمنتجي الوساطة المالية النشاط الإنتاجي بدقة

Main areas of divergence

Allocation of FISIM

Some countries still follow the 1993 SNA, which does not require allocation of FISIM to final consumption and exports

FISIM use is allocated entirely to intermediate consumption and shown as a separate line in the presentation of estimates of GDP by production

→ GDP understated

مجالات الاختلاف الرئيسية

تخصيص استخدام الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة

لا تزال بعض البلدان تتبع نظام الحسابات القومية لعام 1993 ، والذي لا يتطلب تخصيص الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة للاستهلاك النهائي والصادرات

يتم تخصيص استخدام الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة بالكامل للاستهلاك الوسيط ويتم عرضه كبند منفصل في عرض تقديرات الناتج المحلي الإجمالي حسب الإنتاج

← الناتج المحلي الإجمالي منخفض

Main areas of divergence Inclusion of producers of FISIM

Certain activities (e.g. moneylending) not included when measuring FISIM

→ Output and value added of such activities not measured accurately

→ GDP potentially understated

مجالات الاختلاف الرئيسية إدراج جميع منتجي الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة

لا يتم تضمين أنشطة معينة (مثل إقراض الأموال) عند قياس الوساطة المالية

← عدم قياس الناتج والقيمة المضافة لهذه الأنشطة بدقة

← من المحتمل أن يكون الناتج المحلي الإجمالي أقل من قيمته

Updating the international standards

Islamic finance is one of the research items for the update of the system of national accounts (**2025 SNA**)

Islamic Finance Task Team

- Formed by the Intersecretariat Working Group on National Accounts (ISWGNA) and the Committee on Balance of Payments Statistics (BOPCOM) in 2020
- Secretariat: United Nations Statistics Division (UNSD), Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA)

Main objective: provide guidance on the treatment of Islamic finance in the national accounts and external sector statistics, including:

- **Terminology**
- **Sectorization** and **output** of Islamic financial entities
- **Classification** of financial instruments and income
- **Reference rates** to calculate Islamic FISIM

تحديث المعايير الدولية

التمويل الإسلامي هو أحد مجالات البحث لتحديث نظام الحسابات القومية (SNA 2025)

فريق عمل التمويل الإسلامي

- شكله فريق العمل المشترك بين الأمانات العامة المعني بالحسابات القومية ولجنة إحصاءات ميزان المدفوعات في 2020.
- السكرتارية: شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة، واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا).

الهدف الرئيسي: تقديم إرشادات حول معاملة التمويل الإسلامي في الحسابات القومية وإحصاءات القطاع الخارجي، بما في ذلك:

- المصطلحات
- تقسيم الكيانات المالية الإسلامية وطريقة حساب مخرجاتها
- تصنيف الدخل والأدوات المالية
- سعر الفائدة المرجعي لحساب الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة

Islamic FISIM

الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة - التمويل الإسلامي

Measurement of output

- Using the 2008 SNA FISIM formula to calculate the financial intermediation services provided by Islamic deposit-taking corporations

Instrument scope

- Inclusion of financial instruments like Qard, Wadiah, Amanah, and Qard-hasan in the bundle of deposits/loans to calculate FISIM and SNA interest as the Islamic financial corporation is basically providing a service, such as safe keeping and maintaining records of loans, and that service element should be accounted for.
- Use of total deposits and total loans as opposed to the instrument-by-instrument approach

The reference rate to use in the formula

- Single / different reference rate(s) for conventional and Islamic FISIM
- Countries invited to conduct empirical tests

قياس المخرجات

- استخدام طريقة سعر الفائدة المرجعي من نظام الحسابات القومية لعام 2008 لحساب خدمات الوساطة المالية التي تقدمها الشركات المالية الإسلامية

نطاق الأدوات المالية

- إدراج أدوات مالية مثل القرض والوديعة والأمانة والقرض الحسن في حزمة الودائع / القروض لحساب الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة لأن المؤسسة المالية الإسلامية تقدم خدمات مثل حفظ الأموال ، والاحتفاظ بسجلات القروض ، ويجب أن تأخذ في الاعتبار عند قياس الإنتاج
- استخدام إجمالي الودائع وإجمالي القروض في مقابل أسلوب كل أداة على حدة

سعر الفائدة المرجعي

- سعر مرجعي فردي / أسعار مختلفة لحساب الوساطة المالية التقليدية والإسلامية
- البلدان مدعوة لإجراء اختبارات تجريبية

Summary

There is wide variation in adoption of the 2008 SNA to measure and allocate FISIM

This compromises comparability and potentially underestimates GDP

IMF / METAC technical assistance may be provided to better measure FISIM

The international standards are being updated to include Islamic finance – countries are invited to contribute to the process

ملخص

هناك تباين كبير في اعتماد نظام الحسابات القومية لعام 2008 لقياس وتخصيص الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة

وهذا يضر بإمكانية المقارنة ويحتمل أن يقلل من قيمة الناتج المحلي الإجمالي

بإمكان مركز المساعدة الفنية الإقليمي للشرق الأوسط التابع لصندوق النقد الدولي تقديم المساعدة الفنية للبلدان لتحسين قياس الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة

يجري حاليًا تحديث للمعايير الدولية لتشمل التمويل الإسلامي - البلدان مدعوة للمساهمة في هذه العملية

Thank you

شكرا

ialsammak@imf.org